

**Особенности обозначения понятия «художник» в региональных вариантах
английского языка**

Научный руководитель – Сорокина Эльвира Анатольевна

Рулевская Елена Сергеевна

Аспирант

Московский государственный областной университет, Москва, Россия

E-mail: yudina_44@mail.ru

Современная наука, находясь под сильным влиянием принципа антропоцентризма, обращает особое внимание на отношения человека с его окружающим миром. Важнейшим способом отражения явлений окружающего мира в сознании человека является язык. Мир, отраженный средствами национального языка, представлен национальной языковой картиной мира, которая у каждого народа имеет свои культурно-специфические и этнографические особенности. Наиболее полное определение «языковой картины мира» представлено в работах А. Вежбицкой, которая считает, что «языковая картина мира это исторически сложившаяся в обыденном сознании данного языкового коллектива и отраженная в языке совокупность представлений о мире, определенный способ концептуализации действительности» [1, 35].

В современном обществе стремительно повышается значение культуры и искусства как важнейших механизмов саморазвития и самопознания человека в его взаимодействии с окружающим миром, как способа порождения и отбора специфических ценностных установок людей и актуализации этих ценностей путем опредмечивания их в художественных образах.

Искусство выполняет незаменимую и все более значимую функцию, участвуя в социализации личности, введении её в актуальную для общества систему нравственных и эстетических ценностей, моделей поведения. Всё это делает искусство одним из важнейших инструментов социальной регуляции жизни общества.

Форма существования искусства - художественное произведение. И мало у кого вызывает сомнение тот факт, что художник - это тот, кто тесно связан с творчеством и с искусством.

В настоящее время английский язык играет весьма важную роль во всех социальных сферах. Количество говорящих на английском языке постоянно растет по причинам, связанным с постоянно развивающимися экономическими, социальными, культурными, профессиональными, военными и другими видами межкультурной коммуникации. Английский язык занимает особую позицию, постепенно превращаясь в язык, обозначаемый термином *лингва франка*.

История Британии богата историческими событиями, которые не могли не отразиться на способах формирования и развития языка. Современная англистика признает наличие у английского языка нескольких территориальных диалектов и нескольких десятков региональных вариантов, сложившихся по причинам военно-политических отношений Британии с другими государствами.

О присутствии в речи диалектных особенностей иронично отмечал Бернард Шоу: «Едва кто-то из англичан открывает рот, как у другого англичанина тотчас же просыпается либо ненависть к нему, либо презрение» [3, 47].

По мнению Ощепковой В.В., исследующей разновидности английского языка, существуют три группы региональных вариантов английского языка: «английский как родной

язык (для таких стран, как США, Великобритания, Канада, Австралия и Новая Зеландия), «владение английским как вторым языком в странах, где он получил статус официального языка (в том числе в Индии, Сингапуре и мн. др.)», «английский язык выполняет роль основного изучаемого в образовательных учреждениях иностранного языка (Германия, Греция, Китай, Польша, Россия, Япония и др.)» [2, 23-24].

Целью нашего исследования является рассмотрение способов вербализации понятия «художник» в основных национальных региональных вариантах английского языка.

Согласно проведённому нами ранее лексикографическому анализу переводных и толковых словарей и исследованию поведения анализируемого понятия в поэзии [4, 193-195], а также изучению данных национальных корпусов [7] мы получили подтверждение того, что лексемы «художник» и «живописец» являются синонимичными. Нами установлено, что в качестве английских эквивалентов в британском варианте английского языка используются лексемы «painter» и «artist» соответственно.

В задачи дальнейшего исследования входил вопрос о том, как понятие «художник» представлено в других вариантах английского языка.

По результатам анализа Oxford Dictionary Online была получена следующая информация. В американском варианте английского языка словом «painter» иногда называют *пуму* (another term for «puma», may be originated from mid 18th century: variant spelling of panther) [9].

Благодаря тезаурусу данного словаря было выявлено два североамериканских разговорных названия «artist»: «maven» (an expert or connoisseur) и «crackerjack» (exceptionally good) [9].

Благодаря словарю Oxford Dictionary of Slang были выявлены следующие словосочетания:

- **bullshit artist** [6, 280],

«A person who habitually exaggerates, flatters, or talks nonsense» [5, 1191]

- **con artist**

con short for confidence

Sunday Telegraph: Among the hundreds of thousands passing by each day are customers for prostitutes and drug dealers, mugs for con artists—an old, old New York tradition—and victims for street robbers (1991) [6, 287]

- **putty** (1946) Naval slang, dated;

applied to a ship's painter [6, 196]

В Австралийском варианте было выявлено выражение «**jack the painter**» (strong bush tea) [8].

Следовательно, английские лексемы «artist» и «painter» в американском и в австралийском вариантах английского языка приобретают дополнительные значения, усложняющие семантический объем лексем.

К перспективным направлениям нашего дальнейшего исследования мы относим вопросы, связанные с присутствием/отсутствием анализируемых лексем в других национальных вариантах английского языка, а также - с изучением особенностей семантической структуры данных слов и особенностей их функционирования в том или ином варианте (выявление способностей анализируемых лексем быть компонентом в структуре фразеологизма; изучение эмоционально-стилистических оттенков; вопросы профессиональной специализации и многие др.).

Источники и литература

- 1) Вежбицкая А. Языковая картина мира как особый способ репрезентации образа мира в сознании человека. Вопросы языкознания - № 6 - 2000. - С. 33-38
- 2) Ощепкова В.В. Язык и культура Великобритании, США, Канады, Австралии, Новой Зеландии. — М./СПб.: ГПОССА/КАРО, 2004. —336 с.
- 3) Фокс Кейт. Наблюдая за англичанами. Скрытые правила поведения. Перевод: Ирина Новоселецкая. — М.: Рипол Классик, 2008. — 512 с. — ISBN 978-5-386-00400-2.
- 4) Юдина Е.С. Понятие «художник» в английской и русской лингвокультурах // Прикладная лингвистика сегодня и завтра: актуальные проблемы: Материалы VII Межвузовского студенческого форума по прикладной лингвистике, 25 февраля 2016 г.: Вып. 6. – Жуковский: АНО ВО «Международный институт менеджмента ЛИНК», 2016. – с. 193-195
- 5) Christine Ammer, The American Heritage® Dictionary of Idioms, the USA.: American Heritage®, 1997- 1191 с.
- 6) John Ayto, Oxford Dictionary of Slang, Oxford University Press, 2000. — 480 с.
- 7) Рулевская Е.С. - Анализ степени эквивалентности русских и английских лексем по данным национальных корпусов: https://lomonosov-msu.ru/archive/Lomonosov_2018/data/section_35_12886.htm
- 8) Australian Dictionary Online: <http://australiandictionary.org/>
- 9) Oxford Dictionary Online: <https://en.oxforddictionaries.com/>